

**/// PARKSIDE®**



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **FINE SOLDERING IRON SET PLBS 30 A1**

(GB)

### **FINE SOLDERING IRON SET**

Operation and Safety Notes

(HU)

### **FORRASZTÓPÁKA**

Kezelési és biztonsági utalások

(CZ)

### **PÁJECÍ PISTOLE**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(DE) (AT) (CH)

### **FEINLÖTKOLBEN-SET**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(PL)

### **LUTOWNICA**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SI)

### **KOMPLET FINEGA SPAJKALNIKA**

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)

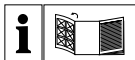
### **SÚPRAVA JEMNEJ SPÁJKOVAČKY**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

**IAN 96233**

(PL) (HU)

(SI) (CZ) (SK)



**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**PL**

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

**HU**

Olasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

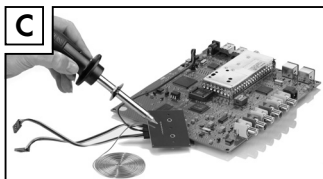
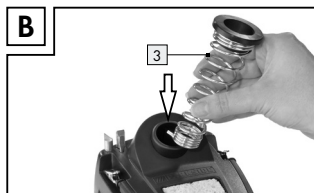
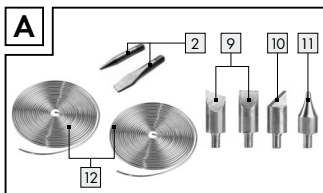
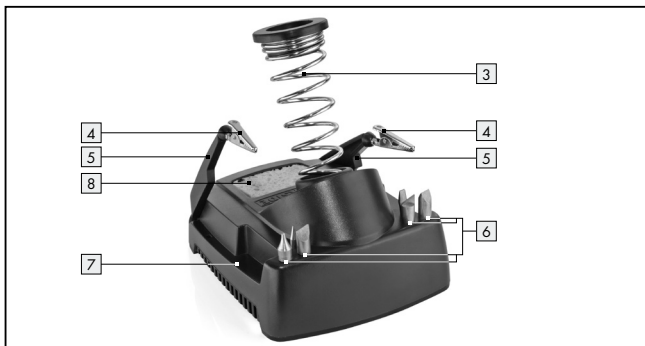
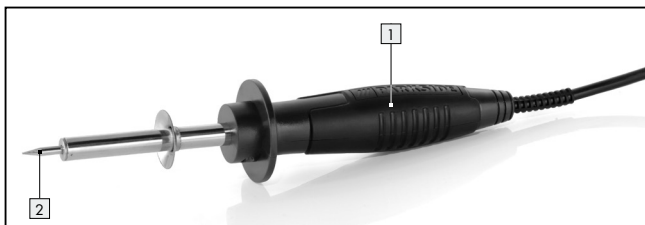
---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	19
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	35
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	49
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	63
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	77
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	91





## Introduction

Proper use .....	Page 6
Features and equipment.....	Page 7
Included items .....	Page 7
Technical information .....	Page 7

## Safety advice

1. Workplace safety.....	Page 8
2. Electrical safety .....	Page 8
3. Personal safety .....	Page 9
4. Careful handling and use of electrical power tools.....	Page 11
Original accessories/ attachments.....	Page 11

## Before first use

Fitting the helical spring .....	Page 12
Inserting/ replacing soldering tips.....	Page 12

## Operation

Switching on and off .....	Page 13
Third hand .....	Page 13
Solder sponge.....	Page 13
Soldering.....	Page 14

## Maintenance and cleaning..... Page 15

## Service centre ..... Page 16

## Warranty ..... Page 16

## Disposal..... Page 17

## **Fine soldering iron set PLBS 30 A1**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### **● Proper use**

The appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is designed for uses such as soldering work, wood-engraving, welding and gluing plastics and the application of decorations. Use the device only as described and for the indicated purposes. The device is not intended for commercial use. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

## ● Features and equipment

- 1 Soldering pencil
- 2 Soldering tip
- 3 Helical spring
- 4 Clips
- 5 Third hand
- 6 Holder for copper attachments
- 7 Multifunctional holder
- 8 Soldering sponge
- 9 Universal attachment
- 10 Pointed attachment
- 11 Conical attachment
- 12 Tin solder

## ● Included items

- 1 Fine soldering iron set PLBS 30 A1
- 1 Multifunctional holder
- 2 Rolls of soldering tin (10 grams each)
- 2 Soldering tips (1x installed)
- 4 Copper attachments (engraving tips)
- 1 Solder sponge
- 1 Operating instructions

## ● Technical information

Electricity supply: 230V AC  
Nominal frequency: 50 Hz  
Rated power: 30W

### ● Safety advice

**CAUTION!** Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### 1. Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

#### 2. Electrical safety

**To avoid danger to life from electric shock:**

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- c) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environ-**



**ment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

- d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- e) Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.  
**⚠ WARNING!** A damaged mains lead presents a serious danger to life from electric shock.
- f) Always keep the mains lead out of the operating area and run it away from the rear of the device.
- g) Always pull out the mains plug if you are about to leave the device unattended or wish to carry out any tasks on the device.

### 3. Personal safety

- a) **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.** Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- b) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

## Safety advice

- **DANGER OF BURNS!** Never touch the hot soldering tip or the molten solder. You could suffer burn injuries. Always let the device cool before you replace components on the device, clean it or check its condition.
- After use let the soldering pencil cool down in air only. Under no circumstances quench the tip in water!
- **CAUTION! DANGER OF FIRE!** Place the soldering pencil down only in the special multifunctional holder or on a fire-resistant pad.
- Place the soldering pencil in the multifunctional holder during pauses in your work.
- Keep the device away from combustible material.
- Never leave the device switched on and unattended.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF INJURY!** Keep your hands away from the hot workpiece. The heat from soldering can be conducted through the workpiece. For this reason you should use the third hand to hold small workpieces.
- Avoid placing the hot soldering tip in contact with the plastic parts of the multifunctional holder. Failure to observe this advice may result in damage to the device.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF POISONING!** Do not breathe air contaminated with soldering fumes.
- When working with the device for long periods do not allow the fumes from soldering to build up. They may be hazardous to health. Always provide adequate ventilation of your working area. In addition, it is recommended that you wear protective gloves, a face mask and a protective apron.
- Do not eat, drink or smoke in rooms where soldering is carried out. Otherwise your hands may transfer any adhering traces of lead via food or cigarettes into your body.

- Always wash your hands immediately after soldering.
- Do not dispose of soldering waste with the household rubbish. Soldering waste must be disposed of as special waste.

#### 4. Careful handling and use of electrical power tools

- When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- Look after the device carefully. Check for broken parts or parts that are damaged to the extent they detrimentally affect the functioning of the device. Have any damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical tools.

#### ● Original accessories / attachments

- Use only the accessories detailed in the operating instructions. The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

### ● **Before first use**

#### ● **Fitting the helical spring**

- Insert the narrower end of the helical spring **3** into the opening of the multifunctional holder **7**.  
Ensure that the outwardly bent end of the helix points upwards and insert it into the recess provided for it in the multifunctional holder **7** (see arrow in Fig. B).
- Push the helical spring **3** into the opening as far as it will go.
- Turn the helical spring **3** clockwise to fix the multifunctional holder **7** in place.

#### ● **Inserting / replacing soldering tips**

**CAUTION! DANGER OF BURNS!** Allow the soldering pencil to heat up without a soldering tip.

- Removal of a soldering tip **2** or a copper attachment **9** **10** **11** may only be done when the appliance has been switched off and the soldering tip or attachment has cooled down.
- All soldering tips and attachments have a screw thread and can, therefore, be easily and quickly replaced on the soldering pencil **1**.  
Turn the soldering tip or attachment anti-clockwise to remove it.  
Turn the soldering tip or attachment clockwise to fix it in place.

## ● Operation

### ● Switching on and off

#### Switching on:

- Insert the mains plug into a suitable mains socket.

#### Switching off:

- Pull the plug out of the mains socket to switch off the device.

### ● Third hand

**CAUTION! DANGER OF BURNS!** The clips on the third hand **5** can become hot while you are soldering the workpiece.

1. Fold out the third hand **5** upwards.
2. Rotate the clips **4** until they are oriented in the required direction.
3. Clamp the workpiece between the two clips **4**.

### ● Solder sponge

**⚠ CAUTION!** The hot soldering tip **2** must never be placed in contact with a dry solder sponge **8**, otherwise the solder sponge may be damaged.

- The solder sponge **8** is used to clean soldering tips.
- Moisten the solder sponge **8** before you use it.

## ● Soldering



If inhaled, vapours may cause headaches and fatigue as well as other symptoms.

- The soldering pencil has a rated output of 30 watts and is therefore ideal for electronics soldering.
- The design of the soldering pencil makes it especially suitable for use where access is difficult or for fine soldering work.
- To achieve the best results use electronics solder 1.0 or 1.5 mm diameter 60 % Sn, 40 % Pb. We recommend the use of soldering paste (not soldering grease or soldering fluid) as a flux.
  - Clean the soldering tip [2] on the moist solder sponge [8].
  - After cleaning the tip [2] it must be “tinned” (coated with solder). This is done by melting solder on to the hot soldering tip [2].
  - Guide the soldering tip [2] to the intended joint site and heat the joint.
  - Place the solder (with flux) between the joint site and the tip [2] to melt it.
  - Continue to feed further solder until the whole joint has a covering of solder.
  - Then quickly remove the soldering tip in order to avoid overheating the molten solder.
  - Allow the solder to harden while not subjecting it to vibration or movement.
  - **Note:** The flux is either already contained in the solder or applied separately. Ask the advice of the retailer when buying solder in order to choose the most suitable solder for your intended purpose.

### Attachments and applications:

**ATTENTION!** Do not carry out any special changes or repairs to the electrics or other parts. Exceptions are permitted if the person carrying out such changes or repairs is qualified or trained to do so.

You can fashion and decorate various materials with your soldering pencil. Remove the parts of the surface or engrave design elements into it (see Fig. D).

You can carry out these decorations in, for example, wood, leather, paper, papier mâché, smooth fabrics, thin plastics or candle wax.

Try every application out on surplus material and see if you get the effect you wish to have. This means you will avoid damaging the item you wish to work on.

## **Universal attachment**

E.g. for drawings with broad and thin lines on various materials


## **Pointed attachment**

E.g. for details or shading in over large areas

## **Conical attachment**

E.g. for dots, curves and handwriting, detailed work

## **● Maintenance and cleaning**

** WARNING! RISK OF INJURY!** Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket and allow the device to cool.

- Clean the device after you have finished using it.
- Use a cloth and a little mild detergent for cleaning the device.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
- Do not allow any liquids to enter the inside of the device.

### ● Service centre

- **⚠ WARNING!** **Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** **If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or his service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

### ● Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.



The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

### **GB**

#### **Service Great Britain**

**Tel.: 0871 5000 720**  
**(0,10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)**

**IAN 96233**

### **● Disposal**



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical devices  
with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.



**Wstęp**

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 20
Wyposażenie.....	Strona 21
Zakres dostawy .....	Strona 21
Dane techniczne.....	Strona 21

**Wskazówki bezpieczeństwa**

1. Miejsce pracy.....	Strona 22
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	Strona 22
3. Bezpieczeństwo osób.....	Strona 23
4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych .....	Strona 25
Oryginalny osprzęt / urządzenia dodatkowe.....	Strona 26

**Przed uruchomieniem**

Montaż sprężyny spiralnej.....	Strona 26
Założenie / wymiana grotu kolby lutowniczej.....	Strona 27

**Uruchomienie**

Załączenie i wyłączenie.....	Strona 27
„Trzecia ręka” .....	Strona 27
Gąbka do lutownicy.....	Strona 28
Lutowanie .....	Strona 28

**Konserwacja oraz czyszczenie..... Strona 30****Serwis..... Strona 31****Gwarancja..... Strona 31****Usuwanie..... Strona 32**

## **Łutownica PLBS 30 A1**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do lutowania elementów elektronicznych dla hobbystów oraz majsterkowiczy. Jest ono przewidziane do takich prac, jak lutowanie, wypalanie drewna, łączenie tworzyw sztucznych metodą spawania oraz nakładania ornamentów. Urządzenie należy stosować zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania na skalę przemysłową. Jakiegokolwiek inne użycie lub zmiany urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania szkody, wynikającej z użytkowania urządzenia w sposób całkowicie niezgodny z przeznaczeniem.

## ● Wyposażenie

- 1 Lutownica do robót precyzyjnych
- 2 Grot kolby lutowniczej
- 3 Sprężyna spiralna
- 4 Klips
- 5 „Trzecia ręka”
- 6 Mocowanie do końcówki lutowniczej miedzianej
- 7 Mocowanie wielofunkcyjne
- 8 Gąbka do lutowania
- 9 Końcówka lutownicza uniwersalna
- 10 Końcówka lutownicza szpiczasta
- 11 Końcówka lutownicza stożkowa
- 12 Cyna lutownicza

## ● Zakres dostawy

- 1 Lutownica PLBS 30 A1
- 1 Mocowanie wielofunkcyjne
- 2 Rolki cyny lutowniczej (po 10 gramów)
- 2 Groty kolby lutowniczej (1 x zamontowany)
- 4 Końcówki lutownicze miedziane (końcówka do wypalania)
- 1 Gąbka do lutowania
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230V AC
Częstotliwość znamionowa:	50Hz
Moc znamionowa:	30W

## ● Wskazówki bezpieczeństwa

**OSTROŻNIE!** Błędy powstałe na skutek nieprzestrzegania niżej podanych wskazówek mogą wywołać porażenie prądem elektrycznym, pożar oraz / lub ciężkie obrażenia.

### 1. Miejsce pracy

- a) **Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy wykonywać żadnych prac za pomocą niniejszego urządzenia w środowisku, w którym istnieje zagrożenie wybuchem, w których znajdują się ciecze palne, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wywołują iskry, które mogą doprowadzić do zapalenia się pyłów lub oparów.
- c) **Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Przy odchyleniu możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

**Należy unikać zagrożenia życia spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym:**

- a) **Wtyczka urządzenia musi być dopasowana do gniazdka. Nie wolno dokonać jakichkolwiek zmian na wtyczce. Nie należy stosować adapterów wspólnie ze sprzętem uziemionym.** Wtyczki w stanie pierwotnym oraz

dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b) **Urządzenie należy przechowywać z dala od opadów atmosferycznych, wilgoci lub cieczy.** Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego podnosi ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik prądu uszkodzeniowego.** Zastosowanie wyłącznika prądu uszkodzeniowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie należy nadużywać przewodu do przenoszenia urządzenia, do zawieszenia lub usunięcia wtyczki z gniazdka. Przewód należy przechowywać z dala od wysokiej temperatury, oleju, ostrych obrzeży lub części urządzenia będących w ruchu.** Uszkodzone lub poplątane kable podwyższają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Nie należy stosować urządzenia z uszkodzonym przewodem sieciowym lub wtyczką.  
**⚠ OSTRZEŻENIE!** Uszkodzony przewód sieciowy oznacza zagrożenie życia poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- f) Przewód sieciowy należy zawsze utrzymywać z dala od sfery działania oraz prowadzić go w tył za urządzenie.
- g) Należy zawsze wyciągnąć wtyczkę pozostawiając urządzenie bez nadzoru lub wykonując prace na urządzeniu.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem**

**doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.**

Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być bez nadzoru przeprowadzane przez dzieci.

- b) **Należy zawsze zachowywać czujność, zwracać uwagę na wykonywaną czynność oraz z rozsądkiem przeprowadzać prace stosując przy tym narzędzia elektryczne. Nie należy stosować urządzenia w przypadku zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub medykamentów.** Chwila nieuwagi w trakcie stosowania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Nie należy dotykać nagrzanego grota kolby lutowniczej lub ciekłego lutu. Istnieje zagrożenie poparzeniem. Należy koniecznie pozostawić urządzenie do całkowitego wystygnięcia, zanim przystąpią państwo do wymiany komponentów urządzenia, czyszczenia lub kontroli.
  - Lutownicę do robót precyzyjnych należy pozostawić po zakończeniu prac do ochłodzenia jedynie powietrzem. W żadnym przypadku spryskiwać wodą!
  - **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POŻAREM!** Należy stosować jedynie specjalnego wspornika wielofunkcyjnego lub innego ogniotrwałego podłoża do odstawienia nagrzanego lutownicy do robót precyzyjnych.
  - Podczas przerw lutownica do robót precyzyjnych musi zostać odłożona do wielofunkcyjnego wspornika.
  - Urządzenie należy przechowywać z dala od materiałów palnych.
  - Załączonego urządzenia nie należy pozostawić bez nadzoru.
- ⚠ OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE OBRAŻENIEM!** Ręce należy trzymać w odpowiednim odstępnie od nagrzanego przedmiotu obrabianego. Ciepło może być przekazywane przez przedmiot



obrabiiany. Do podtrzymywania małych przedmiotów należy ewentualnie użyć trzeciej ręki.

- Należy unikać kontaktu gorącego grota kolby lutowniczej z częściami z tworzywa sztucznego wieloczynnościowego wspornika. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- W razie zaistniałego zagrożenia należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.

**⚠ OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE ZATRUCIEM!** Nie należy wdychać oparów.

- W czasie wykonywania dłuższych prac, w trakcie których może dojść do tworzenia się szkodliwych dla zdrowia oparów należy zapewnić, aby miejsce pracy było dostatecznie wietrzane. Oprócz tego zaleca się stosowania rękawic ochronnych, ochraniających do ust oraz fartucha ochronnego.
- W pomieszczeniach, w których odbywa się lutowanie nie należy jeść, pić oraz palić. W przeciwnym razie ślady ołowiu przylegające do rąk mogą się przedostać za pośrednictwem spożywanych produktów lub papierosów do ludzkiego organizmu.
- Po lutowaniu należy zawsze dokładnie umyć ręce.
- Odpadów lutowniczych nie należy usuwać do zwykłych odpadów domowych. Odpady lutownicze należy usuwać do odpadów niebezpiecznych.

## 4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych

- a) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.

- b) **Należy przeprowadzać staranną pielęgnację urządzenia. Należy kontrolować, czy części nie są nadłamane lub tak uszkodzone, że wywierają wpływ na funkcjonalność urządzenia. Przed zastosowaniem urządzenia należy dokonać naprawy uszkodzonych części.** Wiele wypadków wynika z nieodpowiednio konserwowanych narzędzi elektrycznych.

### ● Oryginalny osprzęt / urządzenia dodatkowe

- Należy stosować jedynie osprzęt podany w instrukcji obsługi. Zastosowanie innych części, aniżeli tutaj polecono lub innego osprzętu może oznaczać dla państwa zagrożenie obrażeniem.

### ● Przed uruchomieniem

#### ● Montaż sprężyny spiralnej

- Sprężynę spiralną **3** należy włożyć węższym końcem do otworu mocowania wielofunkcyjnego **7**.  
Należy przy tym zwracać uwagę, aby koniec spirali zagięty na zewnątrz wskazywał w górę i założony został w przeznaczone do tego wgłębienie w mocowaniu wielofunkcyjnym **7** (zobacz strzałkę na rys. B).
- Sprężynę spiralną **3** należy całkowicie wcisnąć do otworu.
- Sprężynę spiralną **3** należy obracać w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zamocować ją w mocowaniu wielofunkcyjnym **7**.

### ● Założenie / wymiana grotu kolby lutowniczej

**OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Lutownicy nie należy nagrzewać bez grotu kolby lutowniczej.

- Usunięcie grotu kolby lutowniczej [2] lub końcówki lutowniczej miedzianej [9] [10] [11] może nastąpić jedynie po ochłodzeniu lutownicy lub końcówki.
- Wszystkie groty kolby lutowniczej oraz końcówki posiadają śrubę umożliwiającą dokonania szybkiej i prostej wymiany na lutownicy do robót precyzyjnych [1]. Grot kolby lutowniczej lub końcówkę należy wykręcić w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara. Grot kolby lutowniczej lub końcówkę należy mocno dokręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

### ● Uruchomienie

#### ● Załączenie i wyłączenie

##### **Załączenie:**

- Proszę włożyć wtyczkę w odpowiednie gniazdko.

##### **Wyłączenie:**

- Proszę wyjąć wtyczkę z gniazdka, aby wyłączyć urządzenie.

#### ● „Trzecia ręka”

##### **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!**

Klipsy na „Trzeciej ręce” [5] mogą się nagrzewać podczas wykonywania prac na przedmiocie obrabianym.

# Uruchomienie

1. „Trzecią rękę” [5] rozłożyć w górę.
2. Klips [4] obrócić w żądanym kierunku.
3. Przedmiot obrabiany zacisnąć pomiędzy obydwoma klipsy [4].

## ● Gąbka do lutownicy

**⚠ OSTROŻNIE!** Gorący grot kolby lutowniczej [2] nie może kontaktować się z suchą gąbką do lutownicy [8]. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia gąbki do lutownicy.

- Gąbka do lutownicy [8] służy do czyszczenia grota kolby lutowniczej.
- Przed zastosowaniem gąbki do lutownicy [8] należy ją zwilżyć.

## ● Lutowanie



Wdychane opary mogą doprowadzić m.in. do bólu głowy lub objawów zmęczenia.

- Lutownica do prac precyzyjnych o wydajności nominalnej 30 W jest idealna do lutowania elementów elektronicznych.
- Dzięki swojej budowie nadaje się ona w szczególności do zastosowania w miejscach ciężko dostępnych oraz wykonywania precyzyjnych prac lutowniczych.
- Najlepsze wyniki osiąga się, korzystając z elektronicznego lutowania o przekroju 1,0 lub o przekroju 1,5 mm, 60 % Sn, 40 % Pb. Jako środek płynny zalecamy zastosowanie pasty lutowniczej (żaden tłuszcz lutowniczy lub płyn).
- Grot kolby lutowniczej [2] należy czyścić na wilgotnej gąbce do lutownicy [8].
- Po czyszczeniu należy ocynować grot kolby lutowniczej [2].

Nagrzany grot kolby lutowniczej [2] należy ocynować poprzez stapianie cyny lutowniczej.

- Grot kolby lutowniczej [2] należy usytuować na miejscu przeznaczonym do lutowania oraz nagrzać go.
- Cynę lutowniczą (z płynem do lutowania) należy doprowadzić do stanu topnienia pomiędzy miejscem przeznaczonym do lutowania, a grotem kolby lutowniczej [2].
- Należy dodać dalszą partię cyny lutowniczej, aż całkowitego zwilżenia lutowanego miejsca.
- Następnie należy natychmiast usunąć grot kolby lutowniczej, aby nie doprowadzić do przegrzania stopionego lutu.
- Lut należy pozostawić do skrzepnięcia oraz należy unikać wstrząsów.
- **Wskazówka:** Płyn do lutowania zawarty jest w lucie lub należy go stosować oddzielnie.  
Podczas kupna należy zasięgnąć informacji o sposobie zastosowania oraz o odpowiednim środku lutowniczym.

## Nakłady oraz zastosowania:

**UWAGA!** Nie należy przeprowadzać jakichkolwiek specjalnych zmian oraz napraw na elektrycznych lub pozostałych częściach.

Wyjątek: Osoba przeprowadzająca te czynności jest w tym celu wykwalifikowana oraz wyszkolona.

Za pomocą lutownicy do robót precyzyjnych można kształtować i obrabiać różne materiały. Należy usunąć części powierzchni lub wypalić kompozycje (zobacz rys. D).

Ozdoby można wykonać przykładowo w drewnie, skórze, papierze, tekturze, gładkiej tkance, cienkich materiałach z tworzywa sztucznego lub w wosku.

## Uruchomienie / Konserwacja oraz czyszczenie

Przed każdym zastosowaniem należy przeprowadzić próbę na zbędnym materiale oraz sprawdzić w ten sposób żądany efekt. W ten sposób zapobiega się powstaniu uszkodzeń na obrabianym przedmiocie.

### **Końcówka lutownicza uniwersalna** 9:

np. do wykonywania rysunków z szerokimi lub cienkimi liniami w różnych materiałach

### **Końcówka lutownicza szpiczasta** 10:

np. do wykonywania szczegółów lub cieniowania większych powierzchni

### **Końcówka lutownicza stożkowa** 11:

np. do wykonywania punktów, krzywych linii i pisma, prac szczegółowych

## ● Konserwacja oraz czyszczenie

**▲ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE OBRAŻENIEM!** Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu należy zawsze najpierw usunąć wtyczkę z gniazdka oraz pozostawić urządzenie do wystudzenia.

- Po zakończeniu pracy należy oczyścić urządzenie.
- Do czyszczenia obudowy należy używać ścierki oraz ewentualnie łagodnego środka czyszczącego.
- Nie należy używać jakichkolwiek ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników lub środków czyszczących szkodliwych dla tworzywa sztucznego.
- Należy unikać, aby ciecze wniknęły we wnętrze urządzenia.

## ● Serwis

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Zlecaj naprawę urządzeń punktowi serwisowemu lub fachowcowi-elektrykowi i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W ten sposób będzie zapewnione, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Dokonania wymiany wtyczki lub przewodu sieciowego należy zawsze zlecić producentowi urządzenia lub jego placówce serwisowej. W ten sposób zapewnia się zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

## ● Gwarancja

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych / podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji

w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

**PL**

**Serwis Polska**

**Tel.: 22 397 4996**

**e-mail: [kompennass@lidl.pl](mailto:kompennass@lidl.pl)**

**IAN 96233**

### ● Usuwanie



Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.



**Proszę nie wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów pochodzących z gospodarstw domowych!**

Na podstawie Wytycznej Europejskiej 2002 / 96 / EC co do przedsięwzięć obowiązujących przy usuwaniu wysłużonych urządzeń elektrycz-



nych oraz elektonicznych oraz jej zastosowania w prawie narodowym, wyeksploatowane urządzenia elektryczne muszą być oddzielnie składowane oraz oddane do ponownego użytku zgodnie z zaleceniami ochrony środowiska. Proszę oddać je do lokalnych, specjalnie do tego celu przeznaczonych pojemników.

O możliwościach zbycia wyeksploatowanego urządzenia dowiedzą się państwo w zarządzie gminy lub miasta.



## Bevezetés

Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 36
Felszerelés .....	Oldal 37
A szállítmány tartalma.....	Oldal 37
Műszaki adaok.....	Oldal 37

## Biztonsági tudnivalók

1. Munkahely .....	Oldal 38
2. Elektromos biztonság.....	Oldal 38
3. Személyek biztonsága .....	Oldal 39
4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata .....	Oldal 41
Originál tartozékok / -kiegészítő készülékek.....	Oldal 42

## Az üzembevétel előtt

A spirálrugó felszerelése.....	Oldal 42
A forrasztóhegyek behelyezése / cseréje .....	Oldal 42

## Üzembevétel

Be- és kikapcsolás .....	Oldal 43
A harmadik kéz.....	Oldal 43
Szivacs.....	Oldal 43
Forrasztás.....	Oldal 44

## Karbantartás és tisztítás .....

Oldal 46

## Szervíz.....

Oldal 46

## Garancia.....

Oldal 46

## Mentesítés.....

Oldal 48

# Forrasztópáka PLBS 30 A1

## ● Bevezetés

Gratulálunk új készülékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● **Rendeltetésszerű használat**

A készülék szabad idejű tevékenységek és barkácsolások folyamán végzendő elektronikai forrasztásokra készült. Ezek folyamán olyan alkalmazásokra mint pld. forrasztási munkákra, fába égetésekre, műanyagok hegesztésére és díszítések rávitelére tervezték. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék minden más felhasználása vagy átalakítása nem rendeltetésszerűnek minősül és balesetveszélyes. A nem rendeltetésszerű használatból eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget. Nem alkalmas kereskedelmi használatra.

## ● Felszerelés

- 1 forrasztó páka finom munkákhoz
- 2 forrasztóhegy
- 3 spirálrugó
- 4 tartóklipsz
- 5 harmadik kéz
- 6 tartó a réz-feltétek számára
- 7 többfunkciós tartó
- 8 forrasztópáka szivacs
- 9 univerzális feltét
- 10 hegyes feltét
- 11 kúpos feltét
- 12 forrasztóón

## ● A szállítmány tartalma

- 1 forrasztópáka PLBS 30 A1
- 1 többfunkciós tartó
- 2 forrasztóón tekercs (10-gramm)
- 2 forrasztóhegy (1 x felszerelve)
- 4 réz-feltét (beégető hegyek)
- 1 tisztító szivacs
- 1 Használati útmutató

## ● Műszaki adaok

- Névleges feszültség: 230 V AC
- Névleges frekvencia: 50 Hz
- Névleges teljesítmény: 30 W

## ● Biztonsági tudnivalók

**VIGYÁZAT!** A következőkben felsorolt utasítások betartása alkalmával elkövetett hibák áramütést, tűz kitörését és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

### 1. Munkahely

- a) **Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.**  
Rendetlenség és kivilágítatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.
- b) **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.**  
Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) **Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol.** Ha a figyelme elterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.

### 2. Elektromos biztonság

**Kerülje el az áramütés általi életveszélyeket:**

- a) **A készülék csatlakozó dugójának találnia kell a csatlakozó dugaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon se szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.**  
A nem megváltoztatott csatlakozó dugók és a hozzájuk találó dugaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Tartsa a készüléket esőtől, nedvességtől vagy folyadékoktól távol.** Víz behatolása az elektromos készülékbe növeli az áramütés kockázatát.
- c) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a csatlakozó kábelt a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására vagy a csatlakozó dugónak a dugaljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajoktól, éles szélektől vagy mozgásban levő készülékrészekről távol.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ne üzemeltesse a készüléket sérült hálózati csatlakozó kábellel vagy csatlakozó dugóval.
 

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérült hálózati csatlakozó kábelek áramütés általi életveszélyt jelentenek.
- f) Tartsa a hálózati csatlakozó kábelt a készülék hatókörétől mindig távol és vezesse azt el a készüléktől hátrafelé.
- g) Amikor a készüléket felügyelet nélkül hagyja, vagy a készüléken munkákat végez, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaljzatból.

### 3. Személyek biztonsága

- a) **A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után**

**használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.** A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- b) **Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és kezdje el az elektromos szerszámmal a munkát körültekintően. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** A készülék használata alkalmával egyetlen pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- **ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!** Sohase érintse meg a forrasztóhegyet vagy a megolvadt forrasztóónt. Égési sérülés veszélye áll fenn. Feltétlenül hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt a készülék komponenseit kicseréli, tisztítja vagy megvizsgálja.
- A forrasztó pákát a munka után csak a levegőn hagyja lehűlni. Semmiképpen se hűtse azt le vízben!
- **VIGYÁZAT! TÜZVESZÉLY!** A forró forrasztópáka lerakásához csak speciális többfunkciós tartót, vagy más tűzálló alátétet használjon.
- A munkaszünetek alkalmával a forrasztópákát a többfunkciós tartóba kell behelyezni.
- Tartsa a készüléket gyúlékony anyagoktól távol.
- Sohase hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül.
- ⚠ **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Tartsa távol a kezeit a felforrósodott munkadarabtól. A hő hatására a munkadarab felforrósodik. Ezért a kis munkadarabok tartására használjon harmadik kezét.
- Kerülje el a forró forrasztóhegynek a többfunkciós tartó műanyag részeivel való érintkezését. Ellenkező esetben a készüléket károsodás érheti.
- Veszély esetén húzza ki azonnal a hálózati csatlakozó dugót a dugaljzatból.
- ⚠ **VIGYÁZAT! MÉRGEZÉS VESZÉLYE!** Tartsa a gőzöket a légzés környékétől távol.



- Az olyan hosszabb ideig tartó munkáknál, amelyeknél az egészségre káros hatású gőzök keletkezhetnek, gondoskodjon mindig a munka helyének a kielégítő szellőztetéséről. Továbbá ajánlatos védőkesztyű, szájvédő és munkakötény viselése.
- Kerülje el azokban a helyiségekben, amelyekben forrasztanak, az evést, az ivást és a dohányzást. Ellenkező esetben a kezére tapadt ólomnyomok az élelmiszerekkel vagy a cigarettafüsttel a szervezetébe juthatnak.
- A forrasztások után mossa meg mindig alaposan a kezét.
- Sohase dobja a forrasztóanyag hulladékokat a háztartási szemétkébe. A forrasztóanyag hulladékok a különleges hulladékokba valók.

#### 4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

- Tárolja a nem használatban levő elektromos készüléket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.
- Ápolja gondosan a készülékét. Vizsgálja meg, hogy részek nincsenek e eltörve vagy nem e sérültek és így a készülék működését negatívan befolyásolják.** A készülék használata előtt javíttassa meg a készülék sérült részeit. Sok baleset oka a rosszul végzett karbantartás.

### ● **Originál tartozékok / -kiegészítő készülékek**

- Csak azokat a tartozékokat használja, amelyeket a Használati utasításban megadtak. Az itt ajánlottaktól eltérő részek és tartozékok használata az Ön számára sérülésveszélyt jelenthet.

### ● **Az üzembevétel előtt**

#### ● **A spirálrugó felszerelése**

- Dugja a spirálrugót **3** a keskenyebbik végével a többfunkciós tartó **7** nyílásába.  
Ügyeljen arra, hogy a kifelé hajlított spirálvég felfelé mutasson és illessze azt a többfunkciós tartó **7** arravaló kihagyásába (lásd a nyílat a B ábrán).
- Eközben nyomja a spirálrugót **3** ütközésig a nyílásba.
- A többfunkciós tartóba **7** való rögzítéshez csavarja el a spirálrugót **3** az óramutató járásának az irányába.

#### ● **A forrasztóhegyek behelyezése / cseréje**

**VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!** Sohase forrósítsa fel a finom-forrasztópákát hegy nélkül.

- Forrasztóhegyet **2** vagy réz-feltétet **9** **10** **11** csak akkor szabad eltávolítani, ha a készülék ki van kapcsolva és a forrasztóhegy vagy a réz-feltét lehűlt.
- Mindegyik forrasztóhegy és feltét csavarmenettel rendelkezik és így azokat a finom-forrasztópákán **1** gyorsan és egyszerűen ki lehet cserélni. Csavarja ki a forrasztóhegyet vagy a feltétet az óramutató

járásával ellentétes irányban. Csavarja a forrasztóhegyet vagy a feltétet az óramutató járásának az irányában szorossra.

## ● Üzembevétele

### ● Be- és kikapcsolás

#### **Bekapcsolás:**

- Dugja a hálózati csatlakozó dugót egy találó csatlakozó dugaljzatba.

#### **Kikapcsolás:**

- A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljzattól.

### ● A harmadik kéz

**VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!** A harmadik kézen **5** található tartóklipszek a munkadarab megmunkálása közben forróvá válhatnak.

1. Hajtsa felfelé a harmadik kezet **5**.
2. Fordítsa a tartóklipszeket **4** a kívánt irányba.
3. Fogja be a munkadarabot a két tartóklipsz közé **4**.

### ● Szivacs

**⚠ VIGYÁZAT!** Sohase szabad a forró forrasztóhegynek **2** egy száraz szivaccsal **8** érintkezni. Ellenkező esetben a szivacs megkárosodhat.

- A szivacs [8] a forrasztóhegy tisztítására szolgál.
- Nedvesítse meg a szivacsot [8], mielőtt azt használja.

## ● Forrasztás



A gőzök belélegezve többek között fejfájást és fáradtságot okozhatnak.

- A finom munkákhoz való forrasztópáka a 30 Watt-os teljesítményével ideális elektronikai forrasztások elvégzéséhez.
- A felépítése által különösen alkalmas nehezen elérhető helyeken finom forrasztási munkák elvégzésére.
- Nagyon jó eredmények érhetők el az 1,0 vagy 1,5 mm-es átmérőjű 60% Sn, 40% Pb. elektronikai forrasszal. Folyató szerként kontakt forrasztó pasztát ajánlunk (nem forrasztózsírt vagy forrasztóvizet).
- Tisztítsa meg a forrasztóhegyet [2] a nedves szivaccsal [8].
- A tisztítás után a forrasztóhegyet [2] meg kell ónozni. Ehhez ónozza meg a forró forrasztóhegyet [2] a forrasztóon megolvasztása által.
- Vezesse a forrasztóhegyet [2] a forrasztási helyhez és hevítse azt fel.
- Olvassza meg a forrasztási hely és a forrasztóhegy [2] között a forrasztóónt (folyasztószerrel).
- Vezessen oda forrasztóónt amíg az a teljes forrasztási helyet belepte.
- Utána távolítsa el onnan azonnal a forrasztóhegyet, hogy a megolvadt forraszt ne hevítse túl.
- Hagyja a forraszt megmerevedni és kerülje el a rázásokat.
- **Utalás:** A folyasztószer a forrasztban is benne lehet, vagy külön is alkalmazható.

A vásárlás alkalmával informálódjon a megfelelő forrasztó anyagok fajtájáról és azok alkalmazásáról.

## Feltételek és alkalmazások:

**FIGYELEM!** Ne végezzenek az elektromos- vagy más részeken speciális változtatásokat vagy javításokat. Kivétel: ha a kivitelező személy arra kvalifikálással vagy szakképesítéssel rendelkezik.

A finom forrasztópákájával különböző anyagokat képes átalakítani vagy díszíteni. Szedje le a felület bizonyos részeit vagy égessen belé díszítő elemeket (lásd a D ábrát).

Ilyen jellegű díszítéseket végezhet el például fákön, bőrkön, papírokon, papírmásékon, sima szötteken, vékony műanyagtárgyakon vagy gyertyaviaszon.

Vizsgáljon meg minden alkalmazást a felesleges anyagok szempontjából és ezáltal a kívánt hatás elérését. Így elkerülheti a munkadarab megkárosodását.

### **univerzális feltét** 9:

pld. rajzok elkészítése vastag és vékony vonalakkal különböző anyagokon.

### **hegyes feltét** 10:

pld. részlet-rajzoláshoz vagy nagyfelületű satérozásokhoz.

### **Kúpos feltét** 11:

pld. pontok, görbék és folyóírások kialakításához, részlet-megmunkálásokhoz.

## ● Karbantartás és tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Mielőtt a készüléken munkákat végez, húzza ki mindig a hálózati csatlakozó dugót a dugaljzatból és hagyja a készüléket lehűlni.

- A munka befejezése után tisztítsa meg a készüléket.
- A ház tisztításához használjon egy kendőt és esetleg enyhe tisztítószert.
- Semmiképpen se használjon erre a célra éles tárgyakat, benzint, oldószereketl vagy olyan tisztítószereket, amelyek a műanyagokat megtámadják.
- Kerülje el folyadékoknak a készülék belsejébe való bejutását.

## ● Szervíz

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Hagyja a készülékét a szervizzel, vagy egy elektromos szakemberrel és csak **originál cserealkatrészek alkalmazásával javíttatni**. Ezáltal biztosítja, hogy a készülék biztonságossága megmaradjon.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** A hálózati csatlakozó dugó és csatlakozó vezeték kicserélését hagyja mindig a készülék gyártója, vagy a vevőszolgálatá által elvégezni. Ezáltal biztosíthatja a készülék, biztonságosságának a megőrzését.

## ● Garancia

**A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás**

**igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.**

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejártá után esedékes javítások térítéskötelesek.

**HU**

**Szerviz Magyarország**

**Tel.: 0640 102785**

**e-mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)**

**IAN 96233**

## ● Mentesítés



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentesíthet.



**Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemétbe!**

A 2002/96/EC elektromos és elektronikus régi készülékekre vonatkozó Európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átvétele szerint az elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újraértékesítéshez eljuttatni.

A kiszolgált készülék mentesítésének a lehetőségeit a községe vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.



## Uvod

Namenska uporaba .....	Stran 50
Oprema .....	Stran 50
Vsebina pošiljke .....	Stran 51
Tehnični podatki.....	Stran 51

## Varnostna opozorila

1. Varnost na delovnem mestu .....	Stran 52
2. Električna varnost.....	Stran 52
3. Varnost oseb.....	Stran 53
4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja .....	Stran 55
Originalni pribor / Originalne dodatne naprave.....	Stran 55

## Pred zagonom

Montaža spiralnih peres .....	Stran 55
Postavljanje / zamenjava konice spajkalnika .....	Stran 56

## Zagon

Vključevanje in izključevanje .....	Stran 56
Stojalo tretja roka .....	Stran 57
Spužva za spajkalnik .....	Stran 57
Spajkanje.....	Stran 57

<b>Vzdrževanje i čiščenje.....</b>	<b>Stran 59</b>
------------------------------------	-----------------

<b>Servis.....</b>	<b>Stran 59</b>
--------------------	-----------------

<b>Garancija .....</b>	<b>Stran 60</b>
------------------------	-----------------

<b>Odlaganje .....</b>	<b>Stran 61</b>
------------------------	-----------------

## **Komplet finega spajkalnika PLBS 30 A1**

### ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● **Namenska uporaba**

Naprava je namenjena za spajkanje elektronike v prostem času in za dela doma. Pri tem je predviden za spajkanje, izžiganje lesa, varilno lepljenje plastike in nanašanje okraskov. Uporabljajte napravo samo na opisani način in za navedena področja uporabe. Izdelek ni namenjen za industrijsko uporabo. Drugi načini uporabe ali kakršnikoli posegi v izdelek niso namenska uporaba in lahko povzročijo tveganje nesreč. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za poškodbe, nastale pri uporabi.

### ● **Oprema**

- 1 precizni spajkalnik
- 2 konica spajkalnika
- 3 spiralno pero
- 4 držalni zaponke

- 5 stojalo tretja roka
- 6 držalo za bakrene nastavke
- 7 večnamensko držalo
- 8 gobica za spajkalnik
- 9 univerzalni nastavek
- 10 koničasti nastavek
- 11 stožčasti nastavek
- 12 kositrova spajka

## ● Vsebina pošiljke

- 1 komplet finega spajkalnika PLBS 30 A1
- 1 večnamensko stojalo
- 2 zvitka kositrove spajke (po 10 gramov)
- 2 konice spajkalnika (1x montiran)
- 4 bakreni nastavki (konice za izžiganje)
- 1 spužva za spajkalnik
- 1 navodila za rokovanje

## ● Tehnični podatki

- Nazivni napetost: 230V AC  
Nazivna frekvenca: 50Hz  
Nazivna moč: 30W

## ● Varnostna opozorila

**POZOR!** Napake pri upoštevanje spodaj navedenih navodil lahko povzročijo električni udar, požar in / ali težke poškodbe.

### 1. Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.
- Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskricе, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.
- Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

### 2. Električna varnost

**Izogibajte se življenjski nevarnosti zaradi električnega udara:**

- Priključni vtič mora ustrezati električni vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča.** Originalen nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.

- b) **Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- c) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obežanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja.** Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Nikoli ne vključujte naprave, če sta kabel ali vtičač poškodovana.  
**⚠ OPOZORILO!** Poškodovani kabli pomenijo življenjsko nevarnost električnega udara.
- f) Vedno hranite kabel stran od kroga delovanja naprave in ga speljite nazaj, stran od naprave.
- g) Vedno izvlecite vtičač, če puščate napravo brez nadzora ali opravljate dela na napravi.

### 3. Varnost oseb

- a) **To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo.** Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- b) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne**

**uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- **NEVARNOST OPEKLIN!** Nikoli se ne dotikajte žareče konice spajkalnika ali raztaljeno lepivo. Obstaja nevarnost opeklin. Pred zamenjavo, čiščenjem ali preverjanjem komponent naprave vseka kor počakajte, da se naprava ohladi.
- Po delu precizni spajkalnik pustite, da se ohladi samo na zraku. Na noben način ga ne ohlajajte z mrzlo vodo!
- **POZOR! NEVARNOST POŽARA!** Za odlaganje vročega preciznega spajkalnika uporabljajte samo posebno večnamensko držalo ali neko drugo podlago, odporno proti ognju.
- Pri odmorih med delom je treba precizni spajkalnik odložiti v večnamensko držalo.
- Hranite napravo stran od vnetljivih materialov.
- Nikoli ne puščajte vključene naprave brez nadzora.
- ⚠ **POZOR! NEVARNOST POŠKODB!** Imejte roke stran od žarečega izdelka. Toplota se lahko prenese skozi izdelek. Zato uporabljajte „tretjo roko“ za držanje malih izdelkov.
- Izogibajte se stiku z vročo konico spajkalnika s plastičnimi deli večnamenskega stojala. V nasprotnem lahko pride do poškodb naprave.
- V primeru nevarnosti takoj izvlecite vtičač iz vtičnice.
- ⚠ **POZOR! NEVARNOST ZASTRUPITVE!** Izogibajte se param.
- Med daljšim delom pri katerem lahko nastanejo pare, nevarne za zdravje, vedno poskrbite za zadostno zračenje. Razen tega, se priporoča nošenje zaščitnih rokavic, kirurške maske ter delovnega predpasnika.
- V prostorih v katerih se spajka, se izogibajte prehranjevanju, pitju in kajenju. V nasprotnem bi sledi svinca, ki ostanejo na rokah, lahko preko hrane ali cigaret prišli v človeški organizem.
- Po spajkanju vedno temeljito operite roke.

- Nikoli ne mečite odpada, ki ostane po spajkanju med gospodinjske odpadke. Odpadke od spajkanja sodi med posebni odpad.

#### 4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja

- Neuporabljano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite.**  
Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte napravo. Preverite, ali so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da poslabšajo funkcijo naprave. Poškodovane dele valja popraviti pred uporabo naprave.** Vzrok mnogih nesreč so slabo vzdrževana električna orodja.

#### ● Originalni pribor / Originalne dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor, ki je naveden v navodilu za rokovanje. Uporaba delov in pribora, ki se razlikujejo od tukaj priporočenih lahko pomeni nevarnost poškodb.

#### ● Pred zagonom

#### ● Montaža spiralnih peres

- Vtaknite spiralno pero 3 na ožjem koncu v odprtino večnamenskega stojala 7. Pazite na to, da konec spirale, ki je zvit navzven,

kaže navzgor i ga zataknete v za to predvideno odprtino na večnamenskem stojalu **7** (glej puščico na sliki B).

- Pri tem pritisnite spiralno pero **3** do distančnika v odprtino.
- Obrnite spiralno pero **3** v smeri urnega kazalca, da jo boste pritrdili v večnamensko stojalo **7**.

### ● Postavljanje / zamenjava konice spajkalnika

**POZOR! NEVARNOST OPEKLIN!** Preciznega spajkalnika nikoli ne segrevajte brez konice.

- Odstranjevanje konice spajkalnika **2** ali enega od bakrenih nastavkov **9**, **10** oz. **11** sme potekati le pri izklopljeni napravi in ohlajeni konici spajkalnika ali ohlajenem nastavku.
- Vse konice spajkalnika in vsi nastavki imajo vijračni navoj in jih je tako na preciznem spajkalniku **1** mogoče hitro in enostavno zamenjati. Konico spajkalnika ali nastavek odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca. Konico spajkalnika ali nastavek privijte v smeri urnega kazalca.

### ● Zagon

#### ● Vključevanje in izključevanje

##### **Vključevanje:**

- Vtaknite vtikač v ustrezno vtičnico.

##### **Izključevanje:**

- Da boste izključili napravo, izvlecite vtikač iz vtičnice.



## ● Stojalo tretja roka

**POZOR! NEVARNOST OD OPEKLINA!** Držalni zaponki na stojalu [5] se lahko med obdelavo izdelka močno zagrejeta.

1. Obrnite stojalo [5] navzgor.
2. Obrnite držalni zaponki [4] v zeleno smer.
3. Pritrdite izdelek med obe držalni zaponki [4].

## ● Spužva za spajkalnik

**⚠ POZOR!** Vroča konica spajkalnika [2] nikoli ne sme priti v stik s suho spužvo za spajkalnik [8]. V nasprotnem lahko poškodujete spužvo za spajkalnik.

- Spužva za spajkalnik [8] služi za čiščenje konic spajkalnika.
- Pred uporabo spužvo za spajkalnik [8] navlažite.

## ● Spajkanje



Pare lahko pri vdihavanju med drugim povzročijo glavobole in utrujenost.

- Precizni spajkalnik je z nazivno močjo 30 wattov idealen za spajkanje elektronike.
- Zaradi oblike izvedbe je primerno predvsem za težje dostopna mesta in fino spajkanje.
- Najboljši rezultat boste dosegli z lepivom za elektronske spajkalnike, premera 1,0 ali 1,5 mm, 60% kositra, 40% Pb. Kot katalizator (taljivo) priporočamo kontaktno lepivno pasto (ne lepivno mast ali lepivno tekočino).
- Očistite konico spajkalnika [2] na vlažno spužvi za spajkalnik [8].

- Po čiščenju morate pokositrati konico spajkalnika [2]. Pokositrajte vročo konico spajkalnika [2] s taljenjem tinola.
- Postavite konica spajkalnika [2] na lepivno mesto in ga ožarite.
- Raztalite tinol (s pomočjo taljiva) med lepivnim mestom in konico spajkalnika [2].
- Dodajte še tinola, dokler celo lepivno mesto ne bo navlaženo.
- Takoj nato odstranite konico spajkalnika, da ne boste pregreli raztaljenega lepiva.
- Pustite lepivo, da se strdi in se izogibajte tresenju.
- **Opozorila:** Taljivo, vsebovano v lepivu se uporablja zasebno. Pri nakupu se informirajte o vrsti uporabe in primernem lepivu.

## Nastavki in njihova uporaba:

**POZOR!** Na električnih komponentah ali drugih delih ne opravljajte posebnih sprememb in popravil. Izjema: oseba, ki spremembe in popravila opravlja, je za to kvalificirana in izšolana.

Z vašim preciznim spajkalnikom lahko oblikujete in okrašujete različne materiale. Odstranjujete dele površine ali vžigajte oblikovalne elemente (glejte sl. D).

Te okraske lahko izdelujete npr. v les, usnje, papir, lepenko, gladke tkanine, tanke plastične materiale ali vosek za sveče.

Vsako vrsto uporabe testirajte na preostanku materiala in tako prekontrolirajte želeni učinek. Na ta način preprečite poškodbe na obdelovancu.

## Univerzalni nastavek [9]:

npr. za risbe s širokimi in tankimi črtami v različnih materialih.

## Koničasti nastavek [10]:

npr. za detajle ali velikoploskovno senčenje

## Stožčasti nastavek 11:

npr. za pike, krivulje in pisano pisavo, natančna dela

## ● Vzdrževanje i čišćenje

**⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!** Preden začnete s kakršnikoli delom na napravi, izvlecite vtičak iz vtičnice in pustite, da se naprava ohladi.

- Po zaključku dela očistite napravo.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte krpo in po potrebi blago sredstvo za čiščenje.
- V nobenem primeru ne uporabljajte ostrih predmetov, bencina, topil ali sredstev za čiščenje, ki razjedajo plastiko.
- Izogibajte se prodiranju tekočin v notranjost naprave.

## ● Servis

- **⚠ OPOZORILO!** Napravo dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebu in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.
- **⚠ OPOZORILO!** Zamenjavo električnegavtiča ali priključne napeljave vedno dajte v delo izdelovalcu naprave ali njegovi službi za pomoč strankam. S tem se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

## ● Garancija

**Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.**

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščená servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa. Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

**SI**

**Servis Slovenija**

**Phone: 080080917**

**e-mail: [kompennass@lidl.si](mailto:kompennass@lidl.si)**

**IAN 96233**

## ● Odlaganje



Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.



**Ne odlagajte električne naprave med gospodinjske odpadke!**

Skladno z evropsko Direktivo 2002/96/EC o starih električnih in elektronskih napravah in implementaciji v nacionalno zakonodajo, se morajo stare električne naprave zbirati posebej in reciklirati na ekološki sprejemljiv način.

Vse o možnostih za odstranjevanje odslužene naprave boste izvedeli pri Vaši občinski ali mestni upravi.

# Garancijski list

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY



SI 080080917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Úvod

Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 64
Vybavení.....	Strana 64
Rozsah dodávky .....	Strana 65
Technické údaje .....	Strana 65

## Bezpečnostní pokyny

1. Bezpečnost na pracovišti.....	Strana 66
2. Elektrická bezpečnost.....	Strana 66
3. Bezpečnost osob.....	Strana 67
4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití.....	Strana 69
Originální doplňky / přídatná zařízení .....	Strana 69

## Před uvedením do provozu

Montáž spirálových pružin.....	Strana 69
Vložení / výměna hrotu pájedla .....	Strana 70

## Uvedení do provozu

Zapínání a vypínání .....	Strana 70
Třetí ruka.....	Strana 71
Pájecí houbička.....	Strana 71
Pájení .....	Strana 71

## Údržba a čištění .....

Strana 73

## Servis.....

Strana 73

## Záruka.....

Strana 74

## Zlikvidování .....

Strana 75

## Pájecí pistole PLBS 30 A 1

### ● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Zařízení je stanoveno pro elektronická pájení v rekreační a kutilské oblasti. Přitom je určeno k použití pro pájecí práce, opalování dřeva, svařové lepení umělých hmot a umístění ozdob. Používejte zařízení jen popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Zařízení není určeno k průmyslovému použití. Kterékoli jiné použití nebo změna na přístroji neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

### ● Vybavení

- 1 Jemné pájedlo
- 2 Hrot pájedla
- 3 Spirálová pružina
- 4 Uchycování klips



- 5 Třetí ruka
- 6 Uchycení pro měděné nástavce
- 7 Multifunkční uchycení
- 8 Pájecí houbička
- 9 Univerzální nástavec
- 10 Špičatý nástavec
- 11 Kuželový nástavec
- 12 Cínová pájka

## ● Rozsah dodávky

- 1 Pájecí pistole PLBS 30 A1
- 1 Multifunkční uchycení
- 2 Role pájecího cínu (po 10 gramech)
- 2 Hroty pájedla (1 x namontován)
- 4 Měděné nástavce (špičky proti přepálení)
- 1 Pájecí houbička
- 1 Návod k obsluze

## ● Technické údaje

- Odběr proudu: 230V AC  
Jmenovitá frekvence: 50 Hz  
Jmenovitý výkon: 30W

## ● Bezpečnostní pokyny

**POZOR!** Zanedbání při dodržování výše uvedených instrukcí mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo závažná poranění.

### 1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Neppracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c) **Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

### 2. Elektrická bezpečnost

**Zabraňte ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem:**

- a) **Síťová zástrčka zařízení se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a líčující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Nikdy neprovozujte zařízení s poškozeným napájecím vodičem nebo poškozenou síťovou zástrčkou.  
**⚠ VÝSTRAHA!** Poškozená zařízení znamenají nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem.
- f) Připojovací kabel se nesmí nacházet v okruhu působení zařízení a ved'te jej dozadu ze zařízení ven.
- g) Vytáhněte vždy síťovou zástrčku, necháte-li zařízení bez dohledu, nebo konáte-li práce na zařízení.

### 3. Bezpečnost osob

- a) **Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením. Děti si nesmí s přístrojem hrát.** Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
- b) **Bud'te neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem**

**drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.

- **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Nikdy se nedotýkejte ohřátého hrotu pájedla nebo roztavené pájky. Existuje nebezpečí popálení. Před výměnou součástí zařízení, čištěním nebo přezkoušením nechejte zařízení bezpodmínečně ochladnout.
- Jemné pájedlo nechejte po práci jen na vzduchu ochladnout. V žádném případě neochlazujte vodou!
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Použijte jen speciální multifunkční uchycení nebo jiný ohnivzdorný podklad k odstavení horkého jemného pájedla.
- Při pracovních přestávkách se musí jemné pájedlo odložit v multifunkčním uchycení.
- Zařízení chraňte před hořlavým materiálem.
- Zapnutý přístroj nikdy nenechte bez dozoru.

**⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Ruce chraňte před ohřátým obrobkem. Obrobek může odevzdat horko. Použijte proto k držení obrobků třetí ruku.

- Vyhněte se kontaktu horkého hrotu pájedla s umělohmotnými díly multifunkčního uchycení. Jinak může dojít k poškozením výrobku.
- Při nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

**⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ OTRAVY!** Oblast dýchání chraňte před párami.

- Při delších pracích, při nichž mohou vzniknout zdravíškodlivé páry pečujte vždy o dostatečné větrání pracovního místa. Dále se doporučují ochranné rukavice, ochrana úst, jakož i pracovní zástěra.
- Vyhněte se tomu, abyste jedli, pili a kouřili v místnostech, v kterých se pájí. Jinak by mohly na ruku přilnuté stopy olova prostřednictvím potravin nebo cigaret vniknout do lidského organismu.
- Po pájení si vždy důkladně omyjte ruce.
- Nikdy neodhazujte odpad pájení do domácího odpadu. Odpad pájení patří do zvláštního odpadu.

## 4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřčetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používali je nezkušené osoby.
- b) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, jsou-li díly zlomené nebo poškozené tak, že je funkce zařízení omezena. Poškozené díly nechejte před použitím zařízení opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

### ● Originální doplňky / přídavná zařízení

- Používejte jen příslušenství, které je zadáno v návodě k obsluze. Použití jiných než zde doporučených dílů nebo jiných doplňků může pro vás znamenat nebezpečí úrazu.

### ● Před uvedením do provozu

#### ● Montáž spirálových pružin

- Spirálové pružiny **3** zastrčte s úzkým koncem do otvoru multifunkčního uchycení **7**.  
Dbejte na to, aby nahoru ohnutý konec spirály směřoval nahoru a vsaďte jej do k tomu danému vybrání multifunkčního uchycení **7** (viz šipku na obr. B).

## Před uvedením do provozu / Uvedení do provozu

- Přitom stiskněte spirálovou pružinu [3] až nadoraz do otvoru.
- Otočte spirálovou pružinu [3] ve směru pohybu hodinových ručiček, aby se v multifunkčním uchycení [7] upevnila.

### ● Vložení / výměna hrotu pájedla

**POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Jemné pájedlo nikdy nezahřejte bez hrotu.

- Odstranění pájecího hrotu [2] nebo měděné násady [9] [10] [11] smí nastat jen při vypnutém zařízení a při vychladlém pájecím hrotu nebo nástavci.
- Všechny pájecí hroty a nástavce disponují šroubovým závitem a nechají se tak rychle a snadno na jemném pájedle [1] vyměnit. Vyšroubujte pájecí hrot nebo nástavec proti směru pohybu hodinových ručiček. Pájecí hrot nebo nástavec utáhněte ve směru pohybu hodinových ručiček.

### ● Uvedení do provozu

#### ● Zapínání a vypínání

##### **Zapínání:**

- Zastrčte sířovou zástrčku do vhodné zásuvky.

##### **Vypínání:**

- K vypínání zařízení vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.

## ● Třetí ruka

**NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Uchycovací klipsy na třetí ruce [5] mohou být během zpracování obrobku horké.

1. Odklopte třetí ruku [5] nahoru.
2. Otočte uchycovacím klipsem [4] do žádoucího směru.
3. Obrobek sevřete mezi oba uchycovací klipsy [4].

## ● Pájecí houbička

**⚠ POZOR!** Horký hrot pájedla [2] nesmí nikdy přijít do styku se suchou pájecí houbičkou [8]. Jinak se může pájecí houbička poškodit.

- Pájecí houbička [8] slouží k čištění hrotu pájedla.
- Pájecí houbičku [8] před použitím navlhčete.

## ● Pájení



Výpary mohou při vdechnutí způsobit mimo jiné bolesti hlavy a únavu.

- Jemné pájedlo se jmenovitým výkonem 30 W je ideální pro elektronická pájení.
- Vzhledem ke svému konstrukčnímu tvaru se obzvláště hodí pro těžce přístupné a jemné pájecí práce.
- Nejlepších výsledků docílíte s elektronickou pájkou, 1,0 nebo 1,5 mm průměru, 60 % Sn, 40 % Pb. Jako tavidlo doporučujeme kontaktní pájecí pastu (ne pájecí tuk nebo pájecí vodu).
- Hrot pájedla [2] očistěte vlhkou pájecí houbičkou [8].

## Uvedení do provozu

- Po čištění se musí hrot pájedla **2** pocínovat. Horký hrot pájedla **2** k tomu pocínujte odtavením cínové pájky.
- Ved'te hrot pájedla **2** na letované místo a ohřejte jej.
- Přiveďte cínovou pájku (s tavidlem) mezi letované místo a hrot pájedla **2** k tavení.
- K tomu přiveďte další cínovou pájku až je celé letované místo smočeno.
- Pak hrot pájedla okamžitě odstraňte, aby se roztavená pájka příliš neohřála.
- Nechejte pájku ztuhnout a zabraňte otřesům.
- **Upozornění:** Tavidlo je buď obsaženo v pájce nebo se použije samostatně.  
Informujte se při koupi o druhu použití a vhodném pájecím prostředku.

### Nástavce a použití:

**POZOR!** Na elektronice nebo jiných dílech neprovádějte speciální změny nebo opravy. Výjimka: provádějící osoba je k tomu kvalifikovaná nebo vyškolená.

Jemným pájedlem můžete různé materiály utvářet a ozdobit. Odeberte části povrchu nebo vpalte utvářecí prvky (viz obr. D).

Tyto ozdoby můžete vykonat například ve dřevě, v kůži, papíru, lepence, hladkých tkaninách, tenkých umělohmotných materiálech nebo ve vosku svíček.

Testujte každé použití na přebytečném materiálu a tím přezkoušejte požadovaný efekt. Tak zabráníte poškození výrobku.

### Univerzální nástavec **9**:

např. pro kresby se širokými a tenkými linkami v různých materiálech



## Špičatý nástavec 10:

např. pro podrobnosti nebo velkoplošné stínování

## Kuželový nástavec 11:

např. pro body, křivky a psací písmo, detailní práce

## ● Údržba a čištění

**▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Před zahájením prací na zařízení vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechejte zařízení ochladnout.

- Zařízení po ukončení práce vyčistěte.
- K čištění pouzdra použijte tkaninu a případně mírný čistící prostředek.
- Nikdy nepoužívejte ostré předměty, benzin, rozpouštědla nebo čističe, které působí agresivně na umělou hmotu.
- Vyhněte se tomu, aby kapaliny vnikly do vnitřku zařízení.

## ● Servis

■ **▲ VÝSTRAHA!** Vaše zařízení nechejte opravit jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

■ **▲ VÝSTRAHA!** Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechejte vždy provést výrobcem zařízení nebo jeho servisem. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

## ● Záruka

**Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si, prosím, pokladniční lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaši servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.**

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

### **CZ**

**Servis Česko**

**Hotline: 800 143873**

**e-mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)**

**IAN 96233**

## ● Zlikvidování



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



**Elektrické spotřebiče nepatří do domácího odpadu!**

Podle Evropské směrnice 2002 / 96 / EC o vysloužilých elektrických a elektronických zařízeních a realizace v národním právu musí se opotřeбенé elektrické spotřebiče odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětovnému využití.

O možnostech ke zlikvidování vysloužilých zařízení se dozvíte ve správě vaší obce či města.



## Úvod

Určené použitie .....	Strana 78
Výbava .....	Strana 78
Rozsah dodávky .....	Strana 79
Technické údaje .....	Strana 79

## Bezpečnostné pokyny

1. Bezpečnosť pracovného miesta.....	Strana 80
2. Elektrická bezpečnosť.....	Strana 80
3. Bezpečnosť osôb .....	Strana 81
4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov .....	Strana 83
Originálne príslušenstvo /-prídavné prístroje .....	Strana 83

## Pred uvedením do prevádzky

Montáž špirálovej pružiny .....	Strana 84
Nasadenie / výmena spájkovacích špičiek .....	Strana 84

## Uvedenie do prevádzky

Zapnutie a vypnutie.....	Strana 85
Tretia ruka.....	Strana 85
Spájkovacia špongia.....	Strana 85
Spájkovanie.....	Strana 86

## Údržba a čistenie .....

Strana 87

## Servis.....

Strana 88

## Záručná lehota.....

Strana 88

## Likvidácia .....

Strana 89

## **Súprava jemnej spájkovačky PLBS 30 A1**

### ● **Úvod**

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● **Určené použitie**

Prístroj je určený na elektronické letovanie v rámci voľného času a domácich prác. Je pritom určený na použitie pri letovacích prácach, vypaľovaní do dreva, lepení plastov zvarmi a nanášaní dekorácií. Používajte prístroj len v súlade s popisom a pre uvedené oblasti použitia. Prístroj nie je určený pre komerčné použitie Akékoľvek iné použitie alebo zmena prístroja nie je v súlade s určeným použitím a prináša závažné nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté používaním mimo účel určenia výrobcu nepreberá žiadne ručenie.

### ● **Výbava**

- 1 Jemná spájkovačka
- 2 Spájkovacia špička

- 3 Špirálová pružina
- 4 Prídržné svorky
- 5 Tretia ruka
- 6 Držiak medených nadstavcov
- 7 Multifunkčný držiak
- 8 Letovacia hubka
- 9 Univerzálny nadstavec
- 10 Špicatý nadstavec
- 11 Kuželový nadstavec
- 12 Spájkovací cín

## ● Rozsah dodávky

- 1 Súprava jemnej spájkovačky PLBS 30 A1
- 1 Multifunkčný držiak
- 2 Kotúčiky spájkovacieho cínu (po 10 gramov)
- 2 Spájkovacie špičky (1x namontovaná)
- 4 Medené nadstavce (vypaľovacie hroty)
- 1 Spájkovacia špongia
- 1 Návod na obsluhu

## ● Technické údaje

Menovité napätie: 230 V AC

Menovitá frekvencia: 50 Hz

Menovitý výkon: 30 W

## ● Bezpečnostné pokyny

**POZOR!** Chyby pri dodržiavaní nasledovne uvedených pokynov môžu spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké poranenia.

### 1. Bezpečnosť pracovného miesta

- Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.

### 2. Elektrická bezpečnosť

**Zabráňte vzniku ohrozenia života elektrickým prúdom:**

- Sieťová zástrčka prístroja musí byť zladená so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.



- c) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Nepoužívajte prístroj s poškodenou sieťovou šnúrou alebo s poškodenou sieťovou zástrčkou.  
**⚠ VAROVANIE!** Poškodené sieťové šnúry znamenajú ohrozenie života úderom elektrického prúdu.
- f) Sieťovú šnúru udržiajte vždy v dostatočnej vzdialenosti od okruhu pôsobenia prístroja a uložte ju dozadu smerom od prístroja.
- g) Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku, keď prístroj nechávate bez dozoru, alebo vykonávate práce na prístroji.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.** Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- b) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou.**

**Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.** Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.

- **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Nikdy sa nedotýkajte horúcej spájkovacej špičky alebo roztavenej spájky. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Pred výmenou komponentov prístroja, jeho čistením alebo kontrolou, bezpodmienečne nechajte prístroj vychladnúť.
- Jemnú spájkovačku nechajte po práci ochladieť len vzduchom. V žiadnom prípade ju neochladzujte vodou!
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Na uloženie horúcej jemnej spájkovačky používajte len špeciálny multifunkčný držiak alebo inú ohňovzdornú podložku.
- Počas pracovných prestávok musí byť jemná spájkovačka uložená v multifunkčnom držiaku.
- Prístroj nepribližujte k horľavému materiálu.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!** Nepribližujte ruky k horúcemu opracovanému materiálu. Opracovaný predmet môže byť horúci. Na držanie malých predmetov preto používajte tretiu ruku.
- Zabráňte kontaktu horúcej spájkovacej špičky s plastovými časťami multifunkčného držiaka. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniam prístroja.
- V prípade nebezpečenstva okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OTRÁVENIA!** Odstráňte výpary z oblasti dýchania.
- Pri dlhších prácach, pri ktorých môžu vzniknúť zdravie ohrozujúce výpary, vždy zabezpečte dostatočné odvetranie pracoviska. Ďalej odporúčame nosenie ochrannej obuvi, ochrany dýchacích ciest a pracovnej zástery.

- V miestnostiach, v ktorých sa spájkuje, nejedzte, nepite a nefajčite. Inak by sa mohli zvyšky olova na rukách cez potraviny alebo cigarety dostať do ľudského organizmu.
- Po spájkovaní si vždy dôkladne umyte ruky.
- Spájkovacie odpady nikdy nevyhadzujte do domového odpadu. Spájkovacie odpady patria k zvláštnemu odpadu.

## 4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

- Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- Prístroj starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či sú odložené alebo tak poškodené diely, že by mohla byť obmedzená funkcia prístroja. Poškodené diely nechajte pred použitím prístroja opraviť.** Mnoho nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.

### ● Originálne príslušenstvo / -prídavné prístroje

- Používajte len príslušenstvo, ktoré je uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných ako tu odporučených dielov alebo iného príslušenstva môže pre Vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

### ● Pred uvedením do prevádzky

#### ● Montáž špirálovej pružiny

- Zasuňte špirálovú pružinu [3] užším koncom do otvoru multifunkčného držiaka [7].  
Dbajte na to, aby do vonkajšej strany zahnutý koniec špirály ukazoval nahor a nasadíte ho do na tento účel určeného otvoru na multifunkčnom držiaku [7] (pozri šípku v obr. B).
- Zatlačte pritom špirálovú pružinu [3] až na doraz do otvoru.
- Špirálovú pružinu [3] otočte v smere hodinových ručičiek a upevnite ju tak na multifunkčnom držiaku [7].

#### ● Nasadenie / výmena spájkovacích špičiek

**POZOR! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Jemnú spájkovačku nikdy nezahrievajte bez hrotu.

- Letovací hrot [2] alebo medený nadstavec [9] [10] [11] sa smie odstrániť až po vypnutí prístroja a ochladení letovacieho hrotu alebo nadstavca.
- Všetky letovacie hroty a nadstavce majú skrutkový závit, takže sa dajú na jemnej spájkovačke [1] rýchlo a jednoducho vymeniť.  
Letovací hrot alebo nadstavec vyskrutkujete otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Letovací hrot alebo nadstavec dotiahnete otáčaním v smere hodinových ručičiek.

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Zapnutie a vypnutie

#### **Zapnutie:**

- Sieťovú zástrčku zastrčte do vhodnej elektrickej zásuvky.

#### **Vypnutie:**

- Pre vypnutie prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky.

### ● Tretia ruka

**POZOR! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Prídržné svorky na tretej ruke [5] sa môžu počas spracovania spájkovaného predmetu zahriať na vysokú teplotu.

1. Vyklopte tretiu ruku [5] nahor.
2. Otočte prídržné svorky [4] do želanej polohy.
3. Upnite predmet medzi obidve prídržné svorky [4].

### ● Spájkovacia špongia

⚠ **POZOR!** Horúca spájkovacia špička [2] sa nikdy nesmie dotknúť suchej spájkovacej špongie [8]. Inak by sa mohla spájkovacia špongia poškodiť.

- Spájkovacia špongia [8] slúži na čistenie spájkovacích špičiek.
- Pred použitím spájkovaciu špongiu [8] navlhčite.

## ● Spájkovanie



Výpary môžu pri vdýchnutí a i. viesť k bolestiam hlavy a príznakom únavy.

- Jemná spájkovačka je vďaka menovitému výkonu 30W ideálna na elektronické spájkovania.
  - Vďaka svojej konštrukcii je vhodná najmä pre ťažko prístupné a jemné spájkovacie práce.
  - Najlepšie výsledky docielite s spájkou pre elektroniku, s priemerom 1,0 alebo 1,5 mm, 60 % Sn, 40 % Pb. Ako tavivo odporúčame kontaktnú spájkovaciu pastu (žiadny spájkovací tuk ani spájkovacia voda).
    - Spájkovaciu špičku [2] očistíte na spájkovacej špongii [8].
    - Po očistení sa musí spájkovacia špička [2] pocínovať. Horúcu spájkovaciu špičku [2] pocínujete roztavením spájkovacieho cínu.
    - Spájkovaciu špičku [2] priložte na spájkované miesto a ohrejte ho.
    - Roztavte spájkovací cín (s tavivom) medzi spájkovaným miestom a spájkovacou špičkou [2].
    - Pridajte ďalší spájkovací cín, kým nie je celé spájkované miesto pokryté.
    - Následne ihneď odstráňte spájkovaciu špičku, aby sa roztavená spájka neprehriala.
    - Nechajte spájku stvrdnúť a zabráňte otrasom.
    - **Upozornenie:** Tavivo je obsiahnuté buď v spájke, alebo sa aplikuje zvlášť.
- Pri kúpe sa informujte o druhu aplikovania a o vhodnom spájkovacom prostriedku.

### Nadstavce a ich použitie:

**POZOR!** Na elektrickej časti alebo na iných dieloch nevykonávajúte žiadne špeciálne úpravy ani opravy. Výnimka: vykonávajúca osoba má potrebnú kvalifikáciu a vzdelanie.

Pomocou jemnej letovačky môžete tvarovať a dekorovať rôzne materiály. Odstraňujte časti povrchu alebo vypaľujte dekoratívne prvky (pozri obr. D). Tieto dekorácie môžete robiť napríklad do dreva, kože, papiera, lepenky, hladkých tkanín, tenkých plastových materiálov alebo do sviečkového vosku.

Každé použitie otestujte na prebytočnom materiáli, a tým si overte žiadaný efekt. Zabráňte tak poškodeniam obrábaného predmetu.

## **Univerzálny nadstavec 9:**

napr. na kresby so širokými a tenkými líniami do rôznych materiálov

## **Špicatý nadstavec 10:**

napr. na detaily alebo veľkoplošné tieňovanie

## **Kuželový nadstavec 11:**

napr. na bodky, krivky a paličkové písmo, detailné práce

## **● Údržba a čistenie**

**VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred začatím prác na prístroji vždy vyťahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.

- Po ukončení práce prístroj očistite.
- Na čistenie pláštá používajte handričku a príp. jemný čistiaci prostriedok.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré napádajú plastové látky.
- Zabráňte vniknutiu tekutín do vnútra prístroja.

### ● Servis

- **⚠ VAROVANIE!** Nechajte vaše prístroje opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a iba s podmienkou použitia originálnych náhradných dielov. Tým sa zaručí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- **⚠ VAROVANIE!** Výmenu zástrčky alebo sieťového vedenia prenechajte výrobcovi prístroja alebo zákazníkemu servisu. Tým sa zaručí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

### ● Záručná lehota

**Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uchovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.**

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelom, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.



Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

**SK**

**Servis Slovensko**

**Tel. 0850 232001**

**e-mail: kompernass@lidl.sk**

**IAN 96233**

### ● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať na miestnych recyklačných staniách.



**Elektrické prístroje nevyhadzujte do domového odpadu!**

V súlade s európskou smernicou 2002/96/EC o starých elektrických a elektronických prístrojoch a realizáciou v národnom práve sa elektrické prístroje musia zbierať zvlášť a musia byť pridané do ekologickej prijateľnej recyklácie.

Informácie o možnostiach likvidácie starého prístroja získate na vašej obecnej alebo mestskej správe.



## Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite	92
Ausstattung.....	Seite	93
Lieferumfang .....	Seite	93
Technische Daten.....	Seite	93

## Sicherheitshinweise

1. Arbeitsplatz.....	Seite	94
2. Elektrische Sicherheit .....	Seite	94
3. Sicherheit von Personen.....	Seite	95
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ...	Seite	97
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	Seite	98

## Vor der Inbetriebnahme

Spiralfeder montieren.....	Seite	98
Lötspitzen einsetzen / wechseln.....	Seite	98

## Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten .....	Seite	99
Dritte Hand.....	Seite	99
Lötschwamm.....	Seite	99
Löten .....	Seite	100

## Wartung und Reinigung..... Seite 101

## Service..... Seite 102

## Garantie..... Seite 102

## Entsorgung..... Seite 104

## **Feinlötkolben-Set PLBS 30 A1**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Holzbrennen, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● Ausstattung

- 1 FeinlötKolben
- 2 Lötspitze
- 3 Spiralfeder
- 4 Halteclips
- 5 Dritte Hand
- 6 Halterung für Kupferaufsätze
- 7 Multifunktionshalterung
- 8 LötSchwamm
- 9 Universalaufsatz
- 10 Spitzaufsatz
- 11 Kegelaufsatz
- 12 LötZinn

## ● Lieferumfang

- 1 FeinlötKolben-Set PLBS 30 A1
- 1 Multifunktionshalterung
- 2 Rollen LötZinn (je 10 Gramm)
- 2 Lötspitzen (1 x montiert)
- 4 Kupferaufsätze (Brandspitzen)
- 1 LötSchwamm
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

- Nennspannung: 230V AC  
Nennfrequenz: 50 Hz  
Nennleistung: 30 W

## ● Sicherheitshinweise

**VORSICHT!** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

### 1. Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

**Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:**

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Halten Sie das Gerät von Regen, Nässe oder Flüssigkeiten fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.  
**⚠️ WARNUNG!** Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- f) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.
- g) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht**

**mit dem Gerät spielen.** Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- b) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
  - Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
  - **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
  - Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
  - Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
  - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden. Benutzen Sie zum Halten kleiner Werkstücke deshalb die dritte Hand.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
  - Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- ⚠ VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.



- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**  
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- b) Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

## ● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## ● Vor der Inbetriebnahme

### ● Spiralfeder montieren

- Stecken Sie die Spiralfeder **3** mit dem schmalen Ende in die Öffnung der Multifunktionshalterung **7**.  
Achten Sie darauf, dass das nach außen gebogene Spirallende nach oben zeigt. Setzen Sie es in die dafür vorgesehene Aussparung der Multifunktionshalterung **7** ein (siehe Pfeil in Abb. B).
- Drücken Sie dabei die Spiralfeder **3** bis zum Anschlag in die Öffnung.
- Drehen Sie die Spiralfeder **3** im Uhrzeigersinn, um sie in der Multifunktionshalterung **7** zu befestigen.

### ● Lötspitzen einsetzen / wechseln

**VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Heizen Sie den FeinlötKolben nie ohne Spitze auf.

- Das Entfernen einer Lötspitze **2** oder eines Kupferaufsatzes **9** **10** **11** darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze oder Aufsatz erfolgen.
- Alle Lötspitzen und Aufsätze verfügen über ein Schraubgewinde und lassen sich somit schnell und einfach am FeinlötKolben **1** auswechseln.

seln. Drehen Sie Lötspitze oder Aufsatz gegen den Uhrzeigersinn heraus. Drehen Sie Lötspitze oder Aufsatz im Uhrzeigersinn fest.

## ● Inbetriebnahme

### ● Ein- und ausschalten

#### **Einschalten:**

- Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose.

#### **Ausschalten:**

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.

### ● Dritte Hand

**VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Die Halteclips an der dritten Hand **5** können während der Bearbeitung des Werkstücks heiß werden.

1. Klappen Sie die dritte Hand **5** nach oben.
2. Drehen Sie die Halteclips **4** in die gewünschte Richtung.
3. Klemmen Sie das Werkstück zwischen die beiden Halteclips **4**.

### ● Lötswamm

**⚠ VORSICHT!** Die heiße Lötspitze **2** darf niemals mit einem trockenen Lötswamm **8** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötswamm beschädigt werden.

- Der Lötswamm **8** dient zum Reinigen der Lötspitzen.
- Feuchten Sie den Lötswamm **8** an, bevor Sie ihn benutzen.

## ● Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 30 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Beste Ergebnisse erzielen Sie mit Elektroniklot, 1,0 oder 1,5 mm Durchmesser, 60 % Sn, 40 % Pb. Als Flussmittel empfehlen wir Kontaktlötpaste (kein Lötfett oder Lötwasser).
- Reinigen Sie die Lötspitze **2** am feuchten Lötswamm **8**.
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze **2** verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze **2** hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn.
- Führen Sie die Lötspitze **2** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie den Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze **2** zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.
- **Hinweis:** Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

## **Aufsätze und Anwendungen:**

**ACHTUNG!** Führen Sie an Elektrik oder sonstigen Teilen keine speziellen Veränderungen und Reparaturen aus. Ausnahme: die ausführende Person ist dafür qualifiziert oder ausgebildet.

Sie können mit Ihrem FeinlötKolben verschiedene Materialien gestalten und verzieren. Tragen Sie Teile der Oberfläche ab oder brennen Sie Gestaltungselemente ein (siehe Abb. D).

Sie können diese Verzierungen beispielsweise in Holz, Leder, Papier, Pappmaché, glatten Geweben, dünnen Kunststoffmaterialien oder Kerzenwachs ausführen.

Testen Sie jede Anwendung an überschüssigem Material und prüfen Sie somit den gewünschten Effekt. So vermeiden Sie Beschädigungen am Werkstück.

### **Universalaufsatz** :

z.B. für Zeichnungen mit breiten und dünnen Linien in unterschiedlichen Materialien


### **Spitzaufsatz** :

z.B. für Details oder großflächige Schattierungen

### **Kegelaufsatz** :

z.B. für Punkte, Kurven und Schreibschrift, Detailarbeiten

## **● Wartung und Reinigung**

** WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

### ● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **DE**

### **Service Deutschland**

**Tel.: 0800 5435 111**

**E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)**

**IAN 96233**

## **AT**

### **Service Österreich**

**Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)**

**E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)**

**IAN 96233**

**CH**

**Service Schweiz**

**Tel.: 0842 665566**

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)**

**E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)**

**IAN 96233**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrogeräte  
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

Last Information Update · Stan informacii  
Információk állása · Stanje informacij · Stav  
informáci · Stav informácií · Stand der Informationen:  
12 / 2013 · Ident.-No.: PLBS30A1122013-4

---

IAN 96233



GB

## ● **Manufacturer's Declaration of Conformity / Manufacturer CE**

We, KOMPENASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents:  
Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby  
declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

### **EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)**

### **Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)**

### **RoHS Directive (2011 / 65 / EU)**

#### **Applicable harmonized standards**

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008  
EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

#### **Type / Device description:**

Fine soldering iron set PLBS 30 A1

#### **Date of manufacture (DOM): 12-2013**

**Serial number: IAN 96233**

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -



**/// PARKSIDE**

## ● Deklaracja zgodności / Producent CE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, niniejszym oświadczamy, iż produkt ten spełnia wymagania następujących norm, dokumentów normatywnych i dyrektyw WE:

**Wytyczna dla niskiego napięcia (2006 / 95 / EC)**

**Odpowiedniość elektromagnetyczna (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Dyrektywa (2011 / 65 / EU)**

### **Stosowane normy zharmonizowane**

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008  
EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

### **Oznaczenie produktu:**

Lutownica PLBS 30 A1

**Date of manufacture (DOM): 12-2013**

**Numer seryjny: IAN 96233**

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu  
- Menadżer jakości -

## ● Megfeleléségi nyilatkozat / Gyártó CÉ

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációként felelős: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ezúton nyilatkozunk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

**EG-alacsonyfeszültségű irányelv (2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetikus összeférhetőség (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Irányelv (2011 / 65 / EU)**

**Alkalmazott összehangolt szabványok**

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008

EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

**Típus / A készülék megnevezése:**

Forrasztópáka PLBS 30 A1

**Date of manufacture (DOM): 12-2013**

**Sorozatszám: IAN 96233**

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu

- Minőség menedzser -



## ● Izjava o skladnosti / Izdelovalec C E

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva ES o nizkonapetostni električni opremi (2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetna kompatibilnost (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiva (2011 / 65 / EU)**

### **Uporabljeni harmonizirani standardi**

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008

EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

### **Oznaka tipa / Naprave:**

Komplet finega spajkalnika PLBS 30 A1

**Date of manufacture (DOM): 12-2013**

**Serijska številka: IAN 96233**

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu

- Vodja kakovosti -

## ● Prohlášení o shodnosti / Výrobce CE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, pracovník zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

### **Směrnice ES o bezpečnosti elektrického zařízení nízkého napětí (2006 / 95 / EC)**

### **Elektromagnetická kompatibilita (2004 / 108 / EC)**

### **RoHS Směrnice (2011 / 65 / EU)**

### **Použité sladěné normy**

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008  
 EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008  
 EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

### **Typ / Označení přístroje:**

Pájecí pistole PLBS 30 A1

### **Date of manufacture (DOM): 12-2013**

**Sériové číslo: IAN 96233**

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu  
 - Manager jakosti -



## ● Vyhlásenie o zhode / Vyhlásenie výrobcu CE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica ES o nízkonapäťových strojoch (2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetická znášateľnosť (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Smernica (2011 / 65 / EU)**

### **Aplikované harmonizované normy**

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008

EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008

EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

### **Typ / Názov prístroja:**

Súprava jemnej spájkovačky PLBS 30 A1

**Date of manufacture (DOM): 12-2013**

**Sériové číslo: IAN 96233**

Bochum, 30.12.2013



Semi Uguzlu  
- manažér kvality -



## ● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)**

### **Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)**

### **RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)**

#### **angewandte harmonisierte Normen**

EN 60335-2-45/A2:2012, EN 60335-1:2012, EN 62233:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008  
EN 55014-1/A1:2009, EN 55014-2/A2:2008

#### **Typ / Gerätebezeichnung:**

Feinlötkolben-Set PLBS 30 A1

#### **Herstellungsjahr: 12-2013**

#### **Seriennummer: IAN 96233**

Bochum, 30.12.2013

Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

